

D Einbauanweisung Seite 2

GB Installation instructions Page 3

F Instructions de montage Page 4

I Istruzioni di montaggio Pagina 5

NL Inbouwhandleiding Pagina 6

DK Monteringsanvisning Side 7

E Instrucciones de montaje Página 8

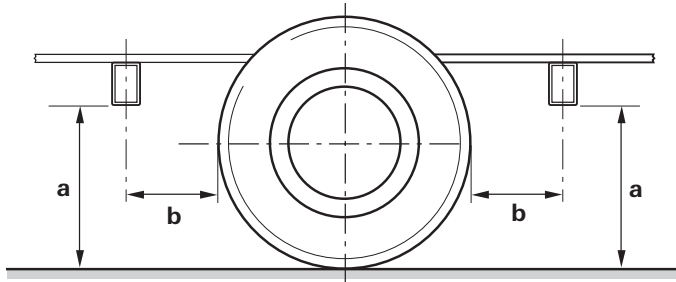
Verwendungszweck

Der Anbausatz Eriba-Touring ermöglicht die Montage von einem Mover Rangiersystem an Wohnwagen/Anhänger Eriba-Touring.

Um eine ordnungsgemäße und sichere Montage zu gewährleisten, ist vor Beginn der Montage diese Anweisung sorgfältig durchzulesen und zu befolgen.

Diese Montageanweisung sollte zur späteren Einsichtnahme den Wohnwagen-Unterlagen beigelegt werden.

Wichtige Hinweise



Der Anbau ist wahlweise vor oder hinter der Achse möglich.

! Vor dem Anbau sind die Platzverhältnisse genau zu prüfen. **Der Einbau ist nur dann möglich, wenn die nachfolgenden Punkte alle erfüllt sind:**

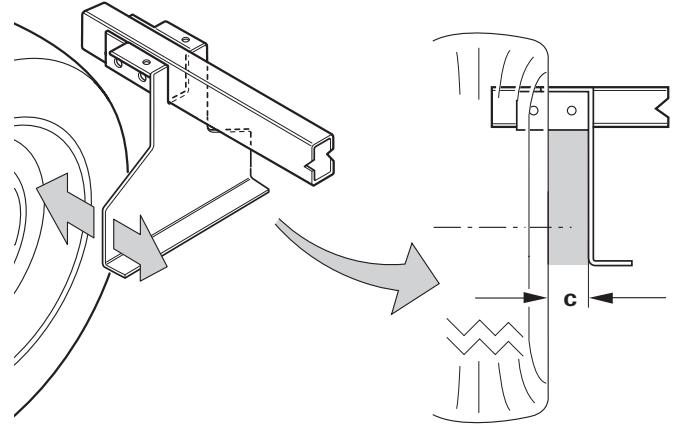
- Die Bodenfreiheit (a) zwischen Unterkante Rechteckprofil und Boden muss min. 375 mm (bei Belastung) betragen.
- Der Abstand (b) zwischen der Mitte des Rechteckprofils und der Außenkante des Reifens (in Höhe der Reifennabe/Reifenmitte) muss innerhalb der nachfolgenden Maße liegen:
Euro Mover: min. 120 mm, max. 145 mm
Movers S/SE: min. 120 mm, max. 165 mm.
- Am vorgesehenen Anbauort dürfen sich keine Teile am Fahrzeugrahmen oder Fahrzeugboden befinden (wie z.B. Trittbrett, Kabel, Wasserschläuche oder Ähnliches). Gegebenenfalls müssen diese Teile entfernt oder versetzt werden.

Einbauanweisung

1. Das Befestigungsblech Eriba-Touring provisorisch am Rechteckprofil anhalten. Bodenfreiheit und Abstand zum Reifen prüfen (siehe „Wichtige Hinweise“).

Das Befestigungsblech Eriba-Touring muss plan am Rechteckprofil aufliegen!

2. Gegebenenfalls störende Fahrzeug-Anbauteile entfernen oder versetzen.



3. Das Befestigungsblech auf dem Rechteckprofil verschieben, bis der optimale Anbauort ermittelt ist. Der Abstand (c) zwischen Reifen und Befestigungsblech beträgt ca. 40 mm (bis max. 100 mm) beim Euro Mover und 60 mm (bis max. 100 mm) beim Mover S bzw. SE.

4. Beidseitig die 2 Befestigungslöcher (Ø 10,5 mm) vom Befestigungsblech auf das Rechteckprofil (40 x 60 mm) übertragen und mittig bohren.

i Alle Bohrungen mit einem Rostschutzmittel, z.B. Zinkspray, einsprühen.

5. Das Befestigungsblech am Rechteckprofil mit den beiliegenden Schrauben M 10 x 60 (8.8) und selbstsichernden Muttern lose anschrauben. Befestigungsblech mit den beiliegenden Holzschrauben (5 x 16) am Holzboden des Wohnwagens anschrauben. Anschließend die Schrauben M 10 und die Muttern anziehen. Der Anzugsdrehmoment beträgt 48 Nm.

6. Die Montage auf der anderen Seite erfolgt analog.

7. Nehmen Sie die weitere Montage gemäß der dem Mover beigelegten Montageanweisung vor.

Mover mounting set for Eriba Touring

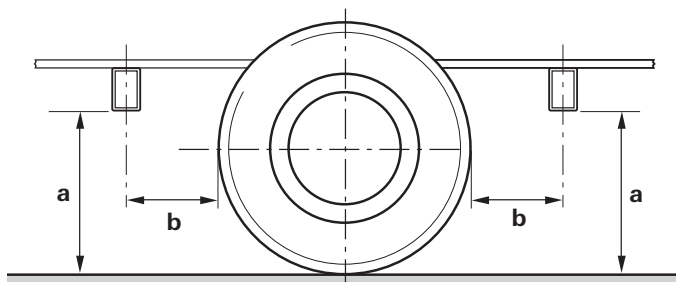
Purpose of use

The Eriba Touring mounting set makes it possible to fit a Mover manoeuvring system to Eriba Touring caravans/trailers.

For correct and safe installation, these instructions must be read in full before starting the work and followed carefully.

These installation instructions should remain in the vehicle for future reference.

Important notes



The equipment can be attached in front of or behind the axle.

! Please check the space situation carefully before attaching. **The equipment can only be installed if all of the following prerequisites have been met:**

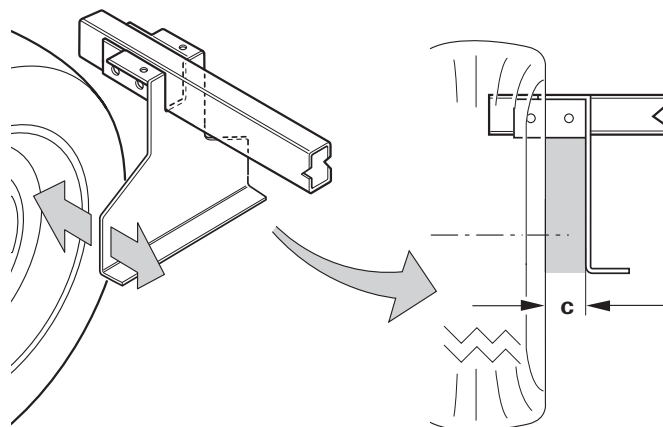
- The ground clearance (a) between the lower edge of the square profile and the ground must be at least 375 mm (under load).
- The distance (b) between the middle of the square profile and the outer edge of the tyre (level with the wheel hub/tyre centre) must be within the following dimensions:
Euro Mover: min. 120 mm, max. 145 mm
Mover S/SE: min. 120 mm, max. 165 mm
- There must not be any parts attached to the vehicle frame or the underside of the vehicle at the planned installation location (such as footboards, cables, water hoses or the like). These parts must be removed or moved if necessary.

Installation instructions

1. Temporarily hold the Eriba Touring fastening plate against the square profile. Check ground clearance and distance from tyres (see „Important notes“).

The Eriba Touring fastening plate must lie flat against the square profile!

2. Remove or move any parts attached to the vehicle that are in the way.



3. Slide the fastening plate along the square profile until the best installation location has been determined. The distance (c) between the tyre and the fastening plate is approx. 40 mm (up to max. 100 mm) for the Euro Mover and 60 mm (max. 100 mm) for the Mover S and the Mover SE.

4. Mark the positions of the 2 fastening holes (Ø 10.5 mm) of the fastening plate on the square profile (40 x 60 mm) at both sides and drill in the centre.

i Spray all drill holes with a rustproofing agent such as zinc spray.

5. Loosely bolt the fastening plate to the square profile using the provided M 10 x 60 (8.8) bolts and the self-locking nuts. Screw fastening plate to the wooden floor of the caravan using the provided wood screws (5 x 16). Then tighten the M 10 bolts and the nuts. The tightening torque is 48 Nm.

6. Fit plate to other side using the same method.

7. Perform the rest of the installation as described in the installation instructions provided with the Mover.

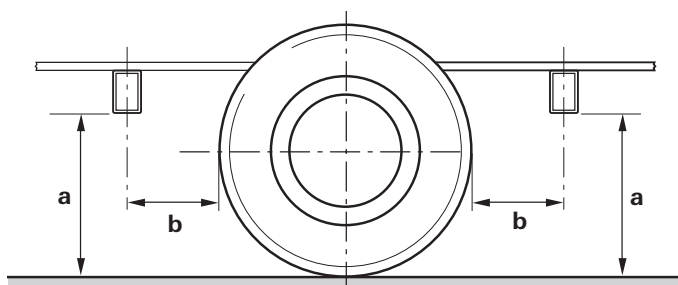
Application

Le kit de montage Eriba-Touring permet le montage d'un système de manœuvre Mover sur les caravanes et remorques Eriba-Touring.

Pour assurer un montage correct et sûr, lire et suivre ces instructions soigneusement avant le début du montage.

Ces instructions de montage doivent être jointes aux documents de la caravane pour pouvoir être consultées ultérieurement.

Remarques importantes



Le montage peut se faire devant ou derrière l'essieu, au choix.

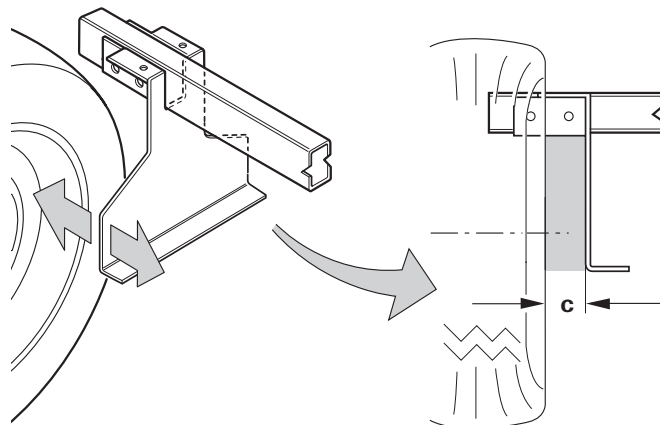
! Les conditions d'espace doivent être contrôlées avec précision avant le montage. **Le montage est possible uniquement si toutes les conditions ci-après sont remplies :**

- la garde au sol (a) entre le bord inférieur du profilé rectangulaire et le plancher doit être d'au moins 375 mm (en charge).
- la distance (b) entre le milieu du profilé rectangulaire et le bord extérieur du pneu (à hauteur du moyeu de roue/milieu de roue) doit se situer dans les dimensions suivantes :
Euro Mover : 120 mm min., 145 mm max.
Mover S/SE : 120 mm min., 165 mm max.
- aucune pièce montée sur le châssis ou le plancher du véhicule ne doit se trouver sur l'emplacement de montage prévu (par exemple : marche-pied, câbles, tuyaux d'eau ou autres). Le cas échéant, ces pièces doivent être ôtées ou déplacées.

1. Maintenir provisoirement l'étrier de fixation Eriba-Touring contre le profilé rectangulaire. Vérifier la garde au sol et la distance par rapport au pneu (voir « Remarques importantes »).

L'étrier de fixation Eriba-Touring doit reposer à plat sur le profilé rectangulaire !

2. Le cas échéant, retirer ou déplacer les éléments rattachés gênants du véhicule.



3. Pousser l'étrier de fixation sur le profilé rectangulaire jusqu'à ce que l'emplacement de montage optimal soit défini. La distance (c) entre le pneu et l'étrier de fixation est d'environ 40 mm (jusqu'à 100 mm max.) sur l'Euro Mover et 60 mm (jusqu'à 100 mm max.) sur le Mover S ou SE.

4. Sur les deux côtés, transposer les 2 trous de fixation (Ø 10,5 mm) de l'étrier de fixation vers le profilé rectangulaire (40 x 60 mm) et percer au milieu.

i Vaporiser tous les trous de perçage avec un produit antirouille, comme un aérosol au zinc.

5. Visser l'étrier de fixation au profilé rectangulaire avec les vis jointes M 10 x 60 (8.8) et placer les écrous autobloquants sans les serrer. Visser l'étrier de fixation à l'aide des vis à bois jointes (5 x 16) au plancher en bois de la caravane. Ensuite, serrer les vis M 10 et les écrous. Le couple de serrage est de 48 Nm.

6. Le montage sur l'autre côté s'effectue pareillement.

7. Procédez à la suite du montage conformément à l'instruction de montage jointe au Mover.

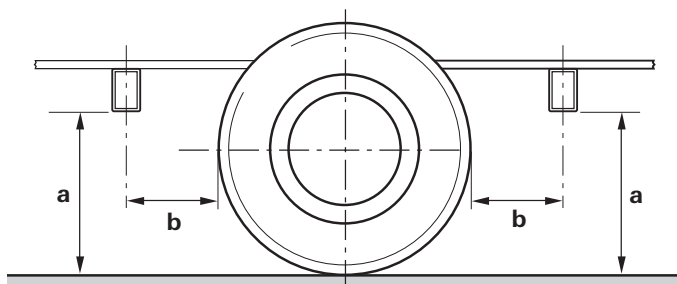
Scopo d'impiego

Il set di montaggio Eriba-Touring consente il montaggio di un sistema di manovra Mover su caravan/rimorchi Eriba-Touring.

Per garantire un montaggio regolare e sicuro, prima di iniziare l'installazione leggere attentamente e seguire le presenti istruzioni.

Allegare le presenti istruzioni di montaggio ai documenti della roulotte per riferimenti futuri.

Avvertenze importanti



Il montaggio può essere eseguito, a scelta, davanti o dietro l'asse.

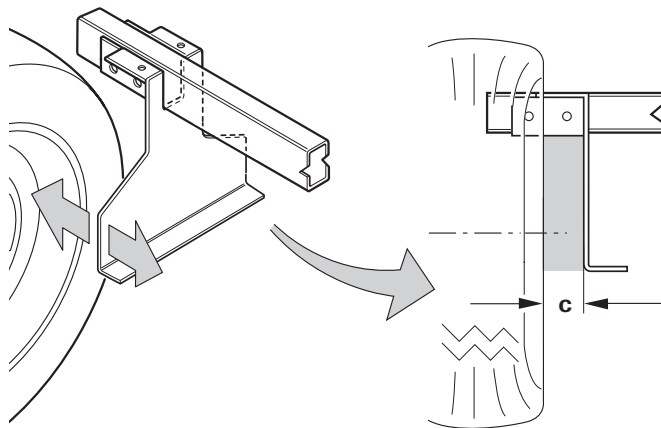
⚠ Prima del montaggio, verificare esattamente le condizioni di spazio. **Il montaggio potrà essere eseguito solamente se tutti i seguenti punti saranno soddisfatti:**

- L'altezza libera dal suolo (a) tra l'angolo inferiore del profilo rettangolare e il suolo deve essere pari a min. 375 mm (in condizioni di carico).
- La distanza (b) tra il centro del profilo rettangolare ed il filo esterno dello pneumatico (all'altezza del mozzo/centro dello pneumatico) deve essere compresa entro le dimensioni seguenti:
Euro Mover: min. 120 mm, max. 145 mm
Mover S/SE: min. 120 mm, max. 165 mm.
- Nel luogo di montaggio previsto, non devono trovarsi parti sul telaio o sul pianale del veicolo (quali, ad es., predellino, cavi, tubi flessibili dell'acqua o simili). Se necessario, queste parti devono essere rimosse o spostate.

1. Tenere provvisoriamente ferma la lamiera di fissaggio Eriba-Touring sul profilo rettangolare. Controllare la distanza libera dal suolo e la distanza dallo pneumatico (v. „Avvertenze importanti“).

La lamiera di fissaggio Eriba-Touring deve appoggiare in piano sul profilo rettangolare!

2. Se necessario, rimuovere o spostare le parti del veicolo che danno fastidio.



3. Spostare la lamiera di fissaggio sul profilo rettangolare fino a ottenere il luogo di montaggio ottimale. La distanza (c) tra pneumatico e lamiera di fissaggio è pari a circa 40 mm (fino a max. 100 mm) per l'Euro Mover e a 60 mm (fino ad un massimo di 100 mm) per il Mover S oppure SE.

4. Riportare su entrambi i lati i 2 fori di fissaggio (Ø 10,5 mm) dalla lamiera di fissaggio al profilo rettangolare (40 x 60 mm), quindi forare al centro.

i Spruzzare un prodotto antiruggine, ad es. zinco spray, su tutti i fori.

5. Avvitare la lamiera di fissaggio sul profilo rettangolare con le viti M 10 x 60 (8.8) e i dadi autofilettanti forniti senza stringere. Avvitare la lamiera di fissaggio con le viti da legno fornite (5 x 16) sul pianale in legno del caravan, quindi serrare le viti M 10 e i dadi. La coppia di serraggio è pari a 48 Nm.

6. Procedere in modo analogo per il montaggio sull'altro lato.

7. Eseguire il successivo montaggio conformemente alle istruzioni di montaggio fornite con Mover.

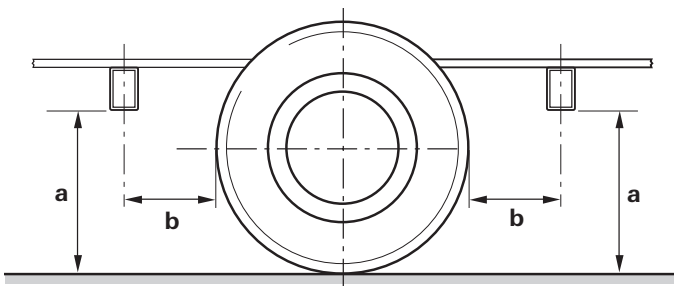
Toepassingsgebied

Met de Eriba-Touring montageset kan het Mover rangeersysteem aan Eriba-Touring caravans/aanhangers gemonteerd worden.

Om een correcte en betrouwbare montage te waarborgen, moeten vóór aanvang van de montage deze instructies zorgvuldig doorgelezen en opgevolgd worden.

Deze montage-instructie moet voor latere referentie bij de caravanpapieren gevoegd worden.

Belangrijke aanwijzingen



Aanbouw is naar keuze voor of achter de as mogelijk.

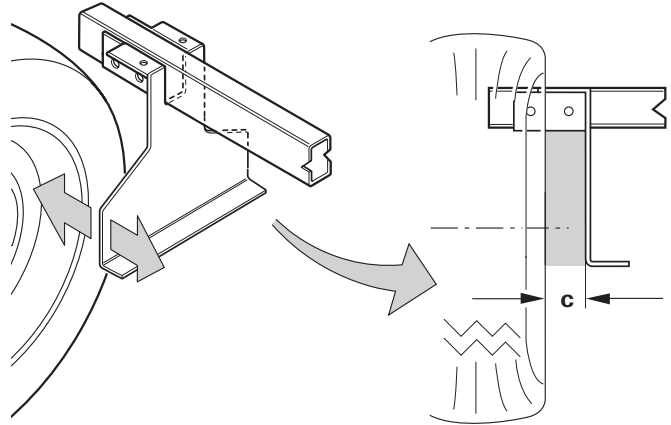
! Vóór aanbouw moet nauwkeurig worden gecontroleerd of er voldoende ruimte is. **Montage is alleen mogelijk, wanneer aan alle onderstaande punten is voldaan:**

- De bodemvrijheid (a) tussen de onderkant van het rechthoekprofiel en de bodem moet min. 375 mm (bij belasting) bedragen.
- De afstand (b) tussen het midden van het rechthoekprofiel en de buitenkant van de band (ter hoogte van wielnaaf/ bandmidden) dient zich tussen de volgende afmetingen te bevinden:
Euro Mover: min. 120 mm, max. 145 mm
Mover S/SE: min. 120 mm, max. 165 mm.
- Op de geplande aanbouwplek mogen zich geen delen aan het voertuigchassis of de voertuigbodem bevinden (zoals b.v. opstapje, kabels, waterslangen en dergelijke). Eventueel moeten deze delen worden verwijderd of verplaatst.

1. De bevestigingsplaat Eriba-Touring provisorisch tegen het kokerprofiel houden. Bodemvrijheid en afstand tot de band controleren (zie „Belangrijke aanwijzingen“).

De bevestigingsplaat Eriba-Touring moet vlak tegen het kokerprofiel liggen!

2. Eventueel storende aanbouw delen van het voertuig verwijderen of verplaatsen.



3. De bevestigingsplaat op het kokerprofiel verschuiven tot de optimale aanbouwplek is bepaald. De afstand (c) tussen banden en bevestigingsplaat bedraagt ca. 40 mm (tot max. 100 mm) bij de Euro Mover en 60 mm (tot max. 100 mm) bij de Mover S resp. SE.

4. Aan beide kanten de 2 bevestigingsgaten (Ø 10,5 mm) van de bevestigingsplaat op het kokerprofiel (40 x 60 mm) aantekenen en centrisc boren.

i Alle boorgaten inspuiten met een roestwerend middel, b.v. zinkspray.

5. De bevestigingsplaat los tegen het kokerprofiel schroeven met de bijgevoegde schroeven M 10 x 60 (8.8) en zelfborgende moeren. Bevestigingsplaat met de bijgevoegde houtschroeven (5 x 16) aan de houten bodem van de caravan schroeven. Vervolgens de schroeven M 10 en de moeren vastdraaien. Het aanhaalkoppel bedraagt 48 Nm.

6. De montage aan de andere kant geschiedt op dezelfde manier.

7. Voor verdere montage de bij de Mover meegeleverde montagehandleiding volgen.

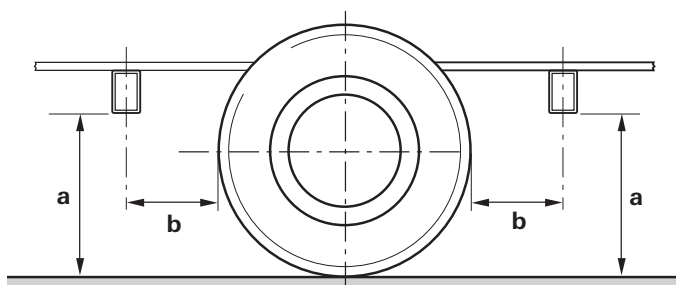
Användningsändamål

Monteringssettet Eriba-Touring anvendes til montering af et Mover rangeringssystem på campingvogne/anhængere Eriba-Touring.

For at sikre korrekt og sikker montering bør De inden montering læse vejledningen omhyggelig og overholde anvisningerne.

Monteringsvejledningen bør vedlægges campingvognens papirer med henblik på senere brug.

Vigtige henvisninger



Systemet kan efter eget valg monteres foran eller bagved akslen.

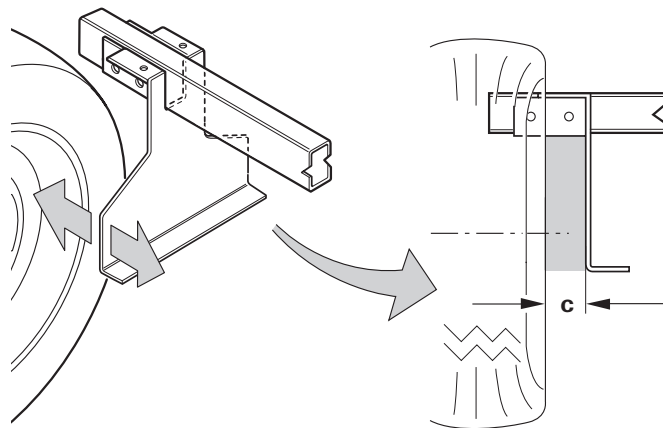
! Inden montering skal pladsforholdene undersøges nøje. **Montering er kun mulig, hvis følgende punkter er opfyldt:**

- Fra undersiden af firkantprofilen til jorden skal der minimum være en afstand (a) på 375 mm (ved belastning).
- Afstanden (b) fra firkantprofilens midte til ydersiden af dækket (på højde med hjulnavet/midten af hjulet) skal være inden for de nedenstående mål:
Euro Mover: min. 120 mm, maks. 145 mm
Mover S/SE: min. 120 mm, maks. 165 mm.
- Der må ikke være dele fra chassiset eller køretøjsbunden på det planlagte monteringssted (f.eks. trinbræt, ledninger, vandslanger eller lignende). I så fald skal disse dele fjernes eller flyttes.

1. Hold monteringspladen Eriba-Touring løst op mod firkantprofilen. Kontroller afstanden til jorden og dækkene (se „Vigtige henvisninger“).

Monteringspladen Eriba-Touring skal ligge helt ind til firkantprofilen!

2. Fjern eller flyt evt. monterede køretøjsdele, som er i vejen.



3. Flyt monteringspladen frem og tilbage på firkantprofilen, indtil det optimale monteringssted er fundet. Afstanden (c) mellem dæk og monteringsplade er ca. 40 mm (maks. 100 mm) ved Euro Mover og 60 mm (maks. 100 mm) ved Mover S eller SE.

4. Marker de 2 huller (Ø 10,5 mm) i hver side af monteringspladen på firkantprofilen (40 x 60 mm), og bor midt i hullerne

i Sprøjt alle huller med et rustbeskyttende middel f.eks. zinkspray.

5. Fastgør monteringspladen løseligt på firkantprofilen med de vedlagte skruer M 10 x 60 (8.8) og selvvlåsende møtrikker. Fastgør pladen på campingvognens træbund med de vedlagte træskruer (5 x 16). Efterfølgende skal skruerne M 10 og møtrikkerne spændes. Tilspændingsmoment = 48 Nm.

6. Fremgangsmåden er den samme ved montering på den anden side.

7. Fortsæt monteringen iht. den monteringsvejledning, der er vedlagt Moveren.

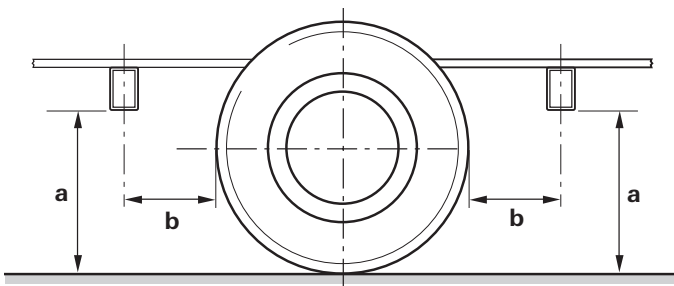
Fines de uso

El juego de montaje Eriba-Touring permite la instalación de un sistema de maniobra Mover en caravanas/remolques Eriba-Touring.

Para garantizar un montaje adecuado y seguro, deben leerse y observarse cuidadosamente estas instrucciones antes del inicio del montaje.

Estas instrucciones de montaje se deberán adjuntar a la documentación de la caravana para la inspección ulterior.

Indicaciones importantes



El montaje se puede realizar tanto delante como detrás del eje.

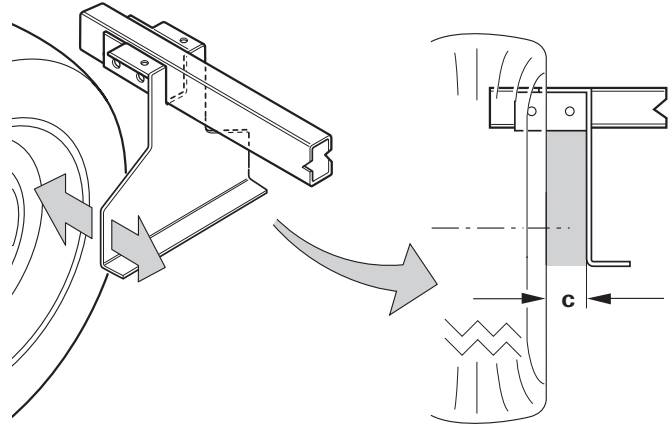
⚠ Antes del montaje es preciso comprobar la disposición de espacio. **Sólo se podrá realizar el montaje una vez cumplidos los siguientes requisitos:**

- La altura sobre el suelo (a) entre el borde inferior del perfil rectangular y el suelo debe ser como mínimo de 375 mm (con carga).
- La distancia (b) entre el centro del perfil rectangular y del borde exterior del neumático (a la altura del cubo de rueda/ centro del neumático) debe situarse dentro de las siguientes medidas:
Euro Mover: mín. 120 mm, máx. 145 mm
Mover S/SE: mín. 120 mm, máx. 165 mm.
- En el lugar de montaje previsto, no se pueden encontrar piezas en el bastidor del vehículo o en el suelo del vehículo (como, p. ej.: estribo, cable, mangueras o similares). De lo contrario, retirar o desplazar dichas piezas.

1. Sostener de forma provisional la chapa de sujeción Eriba-Touring en el perfil rectangular. Comprobar la distancia del suelo y la distancia a los neumáticos (véase „Indicaciones importantes“).

¡La chapa de sujeción Eriba-Touring debe estar colocada perfectamente ajustada sobre el perfil rectangular!

2. En caso necesario, retirar o desplazar las piezas montadas del vehículo.



3. Desplazar la chapa de sujeción sobre el perfil rectangular hasta alcanzar el lugar de montaje óptimo. La distancia (c) entre neumático y chapa de fijación es de aprox. 40 mm (hasta máx. 100 mm) en el Euro Mover y 60 mm (hasta máx. 100 mm) en el Mover S o SE.

4. En los dos lados, marcar los 2 orificios de sujeción (\varnothing 10,5 mm) de la chapa de sujeción en el perfil rectangular (40 x 60 mm) y taladrar de forma centrada.

i Rociar todos los taladros con un antioxidante, p. ej., spray de cinc.

5. Atornillar sin apretar la chapa de sujeción en el perfil rectangular por medio de los tornillos suministrados M 10 x 60 (8.8) y las tuercas autofijadoras. Atornillar la chapa de sujeción al suelo de madera de la caravana utilizando los tornillos para madera suministrados (5 x 16). Finalmente, apretar los tornillos M 10, así como las tuercas. El par de apriete es de 48 Nm.

6. El montaje en el otro lado se realiza de modo análogo.

7. Realice el siguiente montaje según las instrucciones de montaje que se adjuntan al Mover.